

# Jos

## Chapter 24

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיִּקְרָא יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמָעוּ אֶת-יְהוָה וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה עֹלֹת וַיִּשְׁמָעוּ אֶת-יְהוָה וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה עֹלֹת וַיִּשְׁמָעוּ אֶת-יְהוָה וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה עֹלֹת

1

וַיִּקְרָא  
ইস্রায়েলের  
H7121

וַיִּשְׁמָעוּ  
লে-প্রবীণদের  
H7927

וַיִּשְׁמָעוּ  
এবং-তিনি-ডাকলেন  
H3478

וַיִּשְׁמָעוּ  
শুধেমা  
H7626

וַיִּשְׁמָעוּ  
ইস্রায়েল  
H3605

וַיִּשְׁמָעוּ  
শিব্টে  
H0853

וַיִּשְׁמָעוּ  
সমস্ত  
H3091

וַיִּשְׁמָעוּ  
এবং-যিহোশূয়  
H0622

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה עֹלֹת  
এবং-তার-বিচারকর্তাদের  
H2205

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-লে-তার-কর্মচারীদের  
H3478

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-তার-নিজেদের-উপস্থিত-করল  
H8199

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-লে-তার-মুখ্যদের  
H2205

ইস্রায়েলের সমস্ত পরিবারগোষ্ঠীকে যিহোশূয় এক সঙ্গে শিখিমে জড়ো করলেন। প্রবীণ নেতাদের, পরিবারের কর্তাদের, বিচারকদের এবং পদস্থ কর্মচারীদের তিনি ডাকলেন। তারা সকলেই ঈশ্বরের সামনে দাঁড়ালো।

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה עֹלֹת  
এবং-বলল  
H0559

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-বলল  
H0559

וַיִּתְּנוּ לְיְהোָה  
এবং-বলল  
H0559

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-বলল  
H0559

2

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-বলল  
H0559

তারপর যিহোশূয় সকলকে বললেন, “প্রভু ইস্রায়েলের ঈশ্বরের তোমাদের যা যা বলছেন আমি সেসব বলছি। ‘বহুকাল আগে তোমাদের পূর্বপুরুষরা থাকতেন ফরাৎ নদীর ওপারে। আমি অব্রাহামের পিতা, নাহোরের পিতা এবং তেরহ এঁদের মতো লোকদের কথাই বলছি। তখন তাঁরা অন্যান্য দেবতাদের আরাধনা করতেন।

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-আমি-নিলাম  
H3947

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-আমি-নিলাম  
H3947

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-আমি-নিলাম  
H3947

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-আমি-নিলাম  
H3947

3

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-আমি-নিলাম  
H3947

וַיִּתְּנוּ לְיְהোָה  
এবং-আমি-নিলাম  
H3947

וַיִּתְּנוּ לְיְהোָহ  
এবং-আমি-নিলাম  
H3947

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-আমি-নিলাম  
H3947

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-আমি-নিলাম  
H3947

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-আমি-নিলাম  
H3947

וַיִּתְּנוּ לְיְהוָה  
এবং-আমি-নিলাম  
H3947

4

কিন্তু আমি প্রভু স্বয়ং তোমাদের পূর্বপুরুষ অব্রাহামকে ফরাৎ নদীর ওপারের দেশ থেকে নেতৃত্ব দিয়েছিলাম এবং তাঁকে কনানের ভেতর দিয়ে নিয়ে এসেছিলাম এবং তাঁর বংশবৃদ্ধি করেছিলাম। তারপর তাঁকে দিলাম অসংখ্য সন্তান। অব্রাহামকে আমি একটি সন্তান দিলাম। তার নাম ইসহাক।

לְעֵשָׂו וְאֶתְּוֹ עֵשָׂו וְאֶתְּוֹ לֵעֵשָׂו וְאֶתְּוֹ לֵעֵשָׂו וְאֶתְּוֹ לֵעֵשָׂו וְאֶתְּוֹ לֵעֵשָׂו וְאֶתְּוֹ לֵעֵשָׂו  
 সেয়ের এং-পর্বত লে-এসৌ এবং-আমি-দিলাম এবং-এং-এসৌ এং-যাকোব লে-য়িংসহাক এবং-আমি-দিলাম  
[H6215](#) [H5414](#) [H6215](#) [H0853](#) [H3290](#) [H0853](#) [H3327](#) [H5414](#)

מִצְרַיִם יִרְדּוּ וְבָנָיו וְיַעֲקֹב אֹתָו לְרֵשֶׁתָּהּ שְׂעִירָה אֶתְּוֹ  
 — — — — — — — — — —  
 মিৎসরায়িম নেমে-গেল এবং-তার-পুত্রা এবং-যাকোব অতো লা-অধিকার  
[H4714](#) [H3381](#) [H3290](#) [H0853](#) [H3423](#) [H2022](#) [H0853](#)

ইসহাককে আমি যাকোব এবং এসৌ নামে দুটি সন্তান দিলাম | এসৌকে দিলাম সেয়ের পর্বতের চারিদিকের জমি | সেখানে যাকোব আর তার পুত্রা থাকত না | তারা চলে গিয়েছিল মিশরে |

וְאֶתְּוֹ אֶתְּוֹ מִשְׁנָה אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ  
 কা-যা এং-মিংসরায়িম এবং-আমি-আঘাত-করলাম এবং-এং-অহরোন এং-মোশি এবং-আমি-পাঠালাম  
[H5062](#) [H0175](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0853](#) [H7971](#)

אֶתְּוֹ הַזֵּאתָ וְאֶתְּוֹ בְּקָרְבָּו עֲשִׂיתָ כְּאֲשֶׁר מִצְרַיִם אֶתְּוֹ  
 — — — — — — — — — —  
 এংখেম আমি-বের-করে-আনলাম এবং-পরে বে-তার-মধ্যে আমি-করেছিলাম  
[H0853](#) [H3318](#) [H7130](#) [H4714](#) [H0853](#)

“তারপর আমি মোশি আর হারোনকে মিশরে পাঠালাম | পাঠানোর উদ্দেশ্যে মিশর থেকে আমার লোকদের বার করে আনা | আমি মিশরের লোকদের ভয়ঙ্কর কষ্টের মুখে ফেলেছিলাম | আর এই ভাবেই আমি তোমাদের লোকদের মিশর থেকে বার করে আনলাম |

וְתָבֵאוּ מִמִּצְרַיִם אֲבוֹתֵיכֶם אֶתְּוֹ אֲאוּזֵי  
 হা-সমুদ্রে এবং-তোমরা-এলে মি-মিংসরায়িম এং-তোমাদের-পিতৃপুরুষদের এবং-আমি-বের-করে-আনলাম  
[H0935](#) [H4714](#) [H0001](#) [H0853](#) [H3318](#)

וְיָסֻפוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֶתְּוֹ מִצְרַיִם וְיִרְדְּפוּ הַיַּמָּה  
 — — — — — — — — — —  
 সুফ ইয়াম এবং-বে-অশ্বারোহী বে-রথে পিতৃপুরুষদের-তোমাদের মিংসরায়িম এবং-তাড়া-করল  
[H3220](#) [H7393](#) [H0001](#) [H4713](#) [H7291](#) [H3220](#)

:הָיָה  
 —  
[H5488](#)

এভাবেই তোমাদের পূর্বপুরুষদের আমি মিশর থেকে নিয়ে এসেছিলাম | লোহিত সাগরের দিকে তারা চলে এসেছিল আর তাদের পিছু নিয়েছিল মিশরীয়রা | তাদের ছিল কত রথ, কত ঘোড়া আর কত লোক |

וּבְיָמֵיכֶם מֵאֲפֹלָה וְשִׁשְׁמֵת וְהָיָה אֶל-עֲרָבָה וְיִצְחָק  
 এবং-বে-মাঝে বে-মাঝে-তোমাদের অন্ধকার এবং-তিনি-স্থাপন-করলেন এল-য়াহুওয়েহ এবং-তারা-কাঁদল  
[H0996](#) [H3990](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#)

וַיִּכְתְּבוּ אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ  
 এবং-দেখল অতো এবং-তিনি-ঢেকে-দিলেন এং-হা-সমুদ্র আলাও এবং-তিনি-নিয়ে-এলেন হা-মিংসরায়িম  
[H3680](#) [H3220](#) [H0853](#) [H0935](#) [H4713](#) [H0996](#)

וַתִּשְׁבֹּב בְּמִצְרַיִם שְׂעִירָה אֶתְּוֹ עֵינָיו וְהָיָה  
 দিন বা-মরুভূমিতে এবং-তোমরা-বাস-করলে বে-মিংসরায়িম আমি-করেছিলাম এং-যা চোখ-তোমাদের  
[H3427](#) [H4714](#) [H0853](#) [H7200](#)

:בְּמִצְרַיִם יָמִים  
 — — — — —  
 বছ [H3117](#)

তাই লোকরা আমার কাছে অর্থাৎ প্রভুর কাছে সাহায্য ভিক্ষা করল | আমি মিশরের লোকদের ঘোর কষ্টের মধ্যে ফেললাম | আমি প্রভু সমুদ্র দিয়ে তাদের আড়াল করলাম | তোমরা তো নিজেরাই দেখেছিলে মিশরের সৈন্যবাহিনীর কি অবস্থা আমি করেছিলাম | “তারপর তোমরা বহুদিন মরুভূমিতে কাটিয়েছিলে |

הַיּוֹשֵׁב הַהַאֲמָרִי אֲרִיז אֶל-אֶתְכֶם )וְאֵבְיָא| |וְאֵבְיָא| 8  
 হা-যার্দেন বে-ওপার হা-বাসকারী হা-ইমোরী এল-দেশ এৎখেম এৎখেম এবং-আমি-নিয়ে-এলাম  
 H3427 H0567 H0776 H0413 H0853 H0935 H0935

אֶתְכֶם וְאֵתְכֶם אֶתְכֶם וְאֵתְכֶם הַיּוֹשֵׁב בְּעָבֵר  
 এবং-তোমরা-অধিকার-করলে বে-হাত-তোমাদের অতাম এবং-আমি-দிலাম ইত্তেখেম এবং-তারা-যুদ্ধ-করল  
 H0853 H5414 H0854 H3383 H5676

מִפְּנֵיכֶם: וְאֵתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם וְאֵתְכֶם בְּיָדְכֶם  
 — — মি-লিফনেখেম অতাম এবং-আমি-ধ্বংস-করলাম এৎ-তাদের-দেশ  
 H6440 H8045 H0776 H0853 H3423 H3027

এরপর আমি তোমাদের নিয়ে এসেছিলাম ইমোরীয়দের দেশে। দেশটা ছিল যার্দনের পূর্বতীরে। ওরা তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ করেছিল বটে, কিন্তু আমি তাদের হারাবার জন্য তোমাদের শক্তিদিয়েছিলাম। তাদের বিনাশ করার মতো ক্ষমতা আমি তোমাদের দিয়েছিলাম। তারপর তোমরা সেই দেশের দখল নিলে।

וְיִשְׁלַח וְיִשְׁרָאֵל וְיִקְחָם מֹאָב מֶלֶךְ צַפּוֹר בֶּן-בְּלָק וְיָקָם 9  
 এবং-তিনি-পাঠালেন বে-য়িস্রায়েল এবং-তিনি-যুদ্ধ-করলেন মোয়াব রাজা সিপ্পোর পুত্র বালাক এবং-উঠল  
 H7971 H3478 H4124 H4428 H6834 H1111

אֶתְכֶם: לְקַלְלֵךְ בְּעוֹר בֶּן-לְבַלְעָם וְיִקְרָא  
 এৎখেম লে-অভিশাপ-দিতে বিয়োর পুত্র লে-বিলিয়াম এবং-তিনি-ডাকলেন  
 H0853 H7043 H1160 H7121

“তারপর মোয়াবের রাজা বালাক সিপ্পোরের পুত্র ইস্রায়েলবাসীদের বিরুদ্ধে যুদ্ধের জন্য তোড়জোড় করতে লাগল। সে ডেকে পাঠাল বালামকে। বালাম হচ্ছে বিয়োরের পুত্র। সে বালামকে তোমাদের অভিশাপ দিতে বলল।

אֶתְכֶם בְּרִיחַ וְיִקְרָא לְבַלְעָם לְשֹׁמֵעַ אֲבִיתִי וְיָלֵא 10  
 এৎখেম বারেখ এবং-তিনি-আশীর্বাদ-করলেন লে-বিলিয়াম লি-শ্মোয়া আমি-চাইলাম এবং-না  
 H0853 H1288 H1288 H8085 H0014 H3808

מִיָּדְךָ: אֶתְכֶם וְאֵתְכֶם  
 মি-তার-হাত এৎখেম এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম  
 H3027 H0853 H5337

কিন্তু আমি প্রভু, বালামের অভিশাপ শুনতে সম্মত হলাম না। অভিশাপের বদলে সে তোমাদের করল আশীর্বাদ। একবার নয়, বারবার। এভাবেই আমি তোমাদের বাঁচিয়েছিলাম। আমি তোমাদের বিপদ থেকে রক্ষা করেছিলাম।

וְיִלְחָמוּ וְיִרְיִחוּ אֶל-וְתַבְאֵו וְיִקְרָא אֶת-וְתַעֲבָרוּ 11  
 বালে ইত্তেখেম এবং-যুদ্ধ-করল এল-য়িরিহো এবং-তোমরা-এলে এৎ-হা-যার্দেন এবং-তোমরা-পার-হলে  
 H3405 H0413 H0935 H3383 H0853

וְשִׁבְעָו וְהַחֲתִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרָזִי הַהַאֲמָרִי וְיִרְיִחוּ בְּעָלֵי-בְּנֵי יִירִיחוֹ  
 এবং-হা-য়িবুশী হা-হিব্বী এবং-হা-গির্গাশী এবং-হা-হিত্তী এবং-হা-কেনানী এবং-হা-পরিষী হা-ইমোরী যিরিহো  
 H1622 H2850 H6522 H0567 H3405 H1167

בְּיָדְכֶם: אֶתְכֶם וְאֵתְכֶם וְהַיְבוּסִי וְהַחֲתִי  
 — — বে-হাত-তোমাদের অতাম এবং-আমি-দিলাম  
 H3027 H0853 H5414 H2983 H2340

“তারপর তোমরা যার্দন নদী পেরিয়ে যিরিহোয় এলে। যিরিহোর লোকরা তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ করল। তাছাড়া ইমোরীয়, পরিষীয়, কেনানীয়, হিত্তীয়, গির্গাশীয়, হিব্বীয় আর যিবুশীয় লোকরাও তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করেছিল। কিন্তু সমস্ত যুদ্ধেই আমি তোমাদের জিতিয়ে দিলাম।

מִפְּנֵיכֶם אֶתְכֶם שְׂרָפָה הַחֲרָפָה אֶת-לְפָנֶיכֶם וְיִשְׁלַח 12  
 দুই মি-লিফনেখেম অতাম এবং-তা-তাড়িয়ে-দিল এৎ-হা-সির্ভা লিফনেখেম এবং-আমি-পাঠলাম  
 H6440 H0853 H1644 H6880 H0853 H6440 H7971

בְּשִׂפְתֵיכֶם: וְיָלֵא בְּרִיחַ לְהַאֲמָרִי מֶלֶךְ וְשִׁבְעָו  
 — বে-তোমার-ধনুক এবং-লো বে-তোমার-তলোয়ার লো হা-ইমোরী রাজা  
 H7198 H3808 H2719 H3808 H0567 H4428 H8147





אֱלֹהֵי וְעַבְדְּכֶם יְהוָה אֶת-תַּעֲבֹבִי כִי  
 নেখার এলোহে এবং-তোমরা-সেবা-করবে এৎ-য়াহুওয়েহ তোমরা-ত্যাগ-করবে কি  
 H0430 H5647 H3068 H0853

אֶתְּרִי אֲתָנָם וְכִלָּהּ לָכֶם וְהִרְעֵה וְשָׁב וְנָגַד  
 আশের পরে এৎখেম এবং-তিনি-শেষ-করবেন লা-তোমাদের এবং-তিনি-মন্দ-করবেন এবং-তিনি-ফিরে-আসবেন  
 H0853 H3615 H7725 H5236

אֲשֶׁר-הֵיטִיב לָכֶם  
 — লা-তোমাদের তিনি-মঙ্গল-করেছেন  
 H3190

কিন্তু তোমরা তো প্রভুকে ছেড়ে অন্যান্য দেবতাদেরই আরাধনা করবে। তাহলে প্রভু তোমাদের সাংঘাতিক দুর্ভোগ দেবেন এবং তিনি তোমাদের বিনাশ করবেন। প্রভু তোমাদের মঙ্গল সাধন করেছেন, কিন্তু তাঁর বিরুদ্ধচরণ করলে তিনি তোমাদের ধ্বংস করবেন।”

וְיִאמְרוּ הָעַם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר אֵל-יְהוֹשֻׁעַ  
 — — সেবা-করব এৎ-য়াহুওয়েহ কি লো এল-যিহোশূয় হা-লোক এবং-বলল  
 H5647 H3068 H0853 H3808 H3091 H0413 H0559

লোকরা যিহোশূয়কে বলল, “না! আমরা তাঁর বিরুদ্ধে যাব না। আমরা প্রভুরই সেবা করব।”

וְיִאמְרוּ הָעַם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶתְּרִי אֲתָנָם וְכִלָּהּ לָכֶם  
 তোমরা-বেছে-নিয়েছ আত্তেম কি বা-তোমাদের আত্তেম সাক্ষী এল-হা-লোক যিহোশূয় এবং-বলল  
 H0413 H3091 H0559 H5707

וְכִלָּהּ לָכֶם אֶתְּרִי אֲתָנָם וְכִלָּהּ לָכֶם  
 — — সাক্ষী এবং-তারা-বলল অতো লা-সেবা-করতে এৎ-য়াহুওয়েহ লা-তোমাদের  
 H5707 H0559 H0853 H5647 H3068 H0853 H0977

যিহোশূয় বললেন, “তোমরা নিজেদের দিকে তাকাও। এখানে যারা এসেছে তাদের দিকে তাকাও। তোমরা কি সব জেনে শুনে সম্মত আছে যে তোমরা প্রভুর সেবা করবে? তোমরা সকলে এই ঘোষণার সাক্ষী আছ তো?” তারা বলল, “হ্যাঁ, আমরা সাক্ষী হলাম। আমরা প্রভুর সেবা করব বলে যে কথা দিলাম, তা যাতে পালন করতে পারি সে বিষয়ে আমরা লক্ষ্য রাখব।”

וְיִשְׁמַע אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וְיִשְׁמַע אֶת-יְהוֹשֻׁעַ  
 এৎ-হৃদয়-তোমাদের এবং-ঝোঁকাও বে-তোমাদের-মধ্যে আশের হা-নেখার এৎ-এলোহে সরাও এবং-এখন  
 H5186 H7130 H5236 H0430 H0853 H5493 H6258

אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ  
 — — — যিহোশূয় এলোহে এল-য়াহুওয়েহ  
 H3478 H0430 H3068 H0413 H3824 H0853

তখন যিহোশূয় বললেন, “সুতরাং তোমাদের মধ্যে যে মূর্তিগুলো আছে তা তোমরা ছুঁড়ে ফেলে দাও। যিহোশূয়ের প্রভু ঈশ্বরকে তোমাদের সমস্ত অস্তঃকরণ দিয়ে ভালোবাসো।”

וְיִשְׁמַע אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וְיִשְׁמַע אֶת-יְהוֹשֻׁעַ  
 শুনব এবং-বে-তাঁর-কণ্ঠস্বর সেবা-করব এলোহে এৎ-য়াহুওয়েহ এল-যিহোশূয় হা-লোক এবং-বলল  
 H5647 H0430 H3068 H0853 H3091 H0413 H0559

וְיִשְׁמַע אֶת-יְהוֹשֻׁעַ  
 — — —  
 H8085

তারা যিহোশূয়কে বলল, “আমরা আমাদের প্রভু ঈশ্বরের সেবা করব। আমরা তাঁর আদেশ পালন করব।”

וְיִשְׁמַע אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וְיִשְׁמַע אֶת-יְהוֹשֻׁעַ  
 বিধি লো এবং-তিনি-রাখলেন হা-হ বা-দিন লা-হা-লোকের ব্রিং যিহোশূয় এবং-কাটল  
 H2706 H1931 H3117 H1285 H3091 H3772

וְיִשְׁמַע אֶת-יְהוֹשֻׁעַ  
 — — —  
 H7927 H4941

তাই সেদিন যিহোশূয় শিখিম শহরে তাদের সঙ্গে এক চুক্তিকরলেন | শিখিম শহরে এই চুক্তিহল তাদের কাছে নিয়মের মতো, যে নিয়ম তারা পালন করবে |

בָּדוּ বড়	וַיִּקַּח পাথর	אֶל־הֵימָּן এবং-তিনি-নিলেন	תֹּרַת এলোহিম	בְּצֹרָה তোরাৎ	הָאֵלֶּה বে-বই	הַדְּבָרִים হা-এলে	אֶת־ এং-হা-বাক্য	וַיְהוֹשֻׁעַ যিহোশূয়	וַיִּכְתֹּב এবং-লিখল	26
<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8451</a>		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H3789</a>	

וְ	הָיוּ —	וַיְהוֹשֻׁעַ যাহুওয়েহ	בְּמִקְדָּשׁ বে-পবিত্রস্থান	אֲשֶׁר আশের	הָאֵלֶּה হা-ওক	תַּחַת তাহাৎ	שָׁמַיִם শাম	וַיִּקְרָא অতাহ	וַיִּבְנֶה এবং-তিনি-স্থাপন-করলেন
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4720</a>		<a href="#">H0427</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8033</a>		

যিহোশূয় সে সব ঈশ্বরের বিধির পুস্তকে লিখে রাখলেন | তারপর যিহোশূয় একটা বিরাট পাথর দেখতে পেলেন | সেই পাথরটাই হচ্ছে চুক্তির সাক্ষ্য প্রমাণ | প্রভুর পবিত্র তাঁবুর কাছে ওক গাছের নীচে সেই পাথরটিকে তিনি স্থাপন করলেন |

וַיִּבְנֶה কি	בְּנוֹ লে-সাক্ষ্য	וַיִּבְנֶה বানু	וַיִּבְנֶה তিহুয়ে	וַיִּבְנֶה হা-এই	וַיִּבְנֶה হা-পাথর	וַיִּבְנֶה হিন্লে	וַיִּבְנֶה হা-লোক	וַיִּבְנֶה এল-সমস্ত	וַיִּבְנֶה যিহোশূয়	וַיִּבְנֶה এবং-বলল	27
		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H0559</a>	

וַיִּבְנֶה বা-তোমাদের	וַיִּבְנֶה এবং-তা-হবে	וַיִּבְנֶה ইম্মানু	וַיִּבְנֶה তিনি-বলেছেন	וַיִּבְנֶה আশের	וַיִּבְנֶה যাহুওয়েহ	וַיִּבְנֶה ইম্লে	וַיִּבְנֶה এং-সমস্ত	וַיִּבְנֶה শুনেছে	וַיִּבְנֶה হি
	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0561</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1931</a>	

וַיִּבְנֶה —	וַיִּבְנֶה —	וַיִּבְנֶה বে-এলোহে-তোমাদের	וַיִּבְנֶה তোমরা-অস্বীকার-কর	וַיִּבְנֶה পেন	וַיִּבְנֶה লে-সাক্ষ্য
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3584</a>	<a href="#">H6435</a>			<a href="#">H1961</a>

তখন যিহোশূয় সমস্ত লোকদের বললেন, “আজ আমরা তোমাদের যা বললাম এই পাথর সে সব তোমাদের মনে করিয়ে দেবে | এই পাথরটি হবে সেই বস্তু যা তোমাদের মনে করিয়ে দেবে আজ কি হল এবং এটি তোমাদের কাছে তোমাদের প্রভু, ঈশ্বরের বিরুদ্ধচরণ করতে বিরত করার জন্য একটি সাক্ষী হয়ে থাকবে |”

וַיִּבְנֶה —	וַיִּבְנֶה —	וַיִּבְנֶה লে-তার-অধিকারে	וַיִּבְנֶה ইশ	וַיִּבְנֶה এং-হা-লোক	וַיִּבְנֶה যিহোশূয়	וַיִּבְנֶה এবং-পাঠাল	28
	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H7971</a>	

তারপর যিহোশূয় সকলকে বাড়ী চলে যেতে বললেন | সকলে যে যার জায়গায় ফিরে গেল |

וַיִּבְנֶה পুত্র	וַיִּבְנֶה যাহুওয়েহ	וַיִּבְנֶה দাস	וַיִּבְনֶה নুন	וַיִּבְנֶה পুত্র	וַיִּבְנֶה যিহোশূয়	וַיִּבְנֶה এবং-মারা-গেল	וַיִּבְנֶה হা-এলে	וַיִּבְנֶה হা-বিষয়	וַיִּבְנֶה পরে	וַיִּבְנֶה এবং-হল	29
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H5126</a>		<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H1961</a>		

וַיִּבְנֶה বছর	וַיִּבְנֶה এবং-দশ	וַיִּבְנֶה একশত
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H3967</a>

তারপর নুনের পুত্র যিহোশূয় মারা গেলেন | মৃত্যুকালে তাঁর বয়স হয়েছিল 110 বছর |

וַיִּבְנֶה ইফ্রয়িম	וַיִּבְנֶה বে-পর্বত	וַיִּבְנֶה আশের	וַיִּבְנֶה সেরাহ	וַיִּבְנֶה বে-তিমাৎ	וַיִּבְנֶה অধিকার-তার	וַיִּבְנֶה বে-সীমানায়	וַיִּבְנֶה অতো	וַיִּבְנֶה এবং-তারা-কবর-দিল	30
<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>		

וַיִּבְנֶה লে-পর্বত	וַיִּבְנֶה মি-উত্তরে
<a href="#">H1608</a>	<a href="#">H2022</a>

তাঁর নিজের জায়গা তিন্নত-সেরহে তাঁকে কবর দেওয়া হয়েছিল | গাশ পর্বতের উত্তরে পাহাড়ী শহর ইফ্রয়িমে এই তিন্নত সেরহ অবস্থিত |

יְהוֹשֻׁעַ	יָמֵי	וְכָל	יְהוֹשֻׁעַ	יָמֵי	כָּל	יְהוֹזָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲבֹד
আশের	হা-প্রবীণদের	দিন	এবং-সমস্ত	যিহোশূয়	দিন	সমস্ত	এং-য়াহুওয়েহ	য়িস্রায়েল	এবং-সেবা-করল
<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5647</a>

מִשְׁפָּחָה	כָּל־	אֶת	וַדָּעוּ	וַאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶחָדֵי	יָמִים	הָאֲרִיכוֹ	אֲשֶׁר
আশের	য়াহুওয়েহ	কাজ	এং-সমস্ত	জানত	এবং-আশের	যিহোশূয়	পরে	দিন	দীর্ঘায়ু-করলেন
<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H3091</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0748</a>	

לְיִשְׂרָאֵל:	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוֹזָה
—	—	লে-য়িস্রায়েল	করেছিলেন
<a href="#">H3478</a>			<a href="#">H3068</a>

যিহোশূয় যতদিন বেঁচে ছিলেন ইস্রায়েলবাসীরা প্রভুর সেবা করেছিল। এমনকি যিহোশূয়ের মৃত্যুর পরও তারা প্রভুর সেবা চালিয়ে গেল। যতদিন তাদের নেতারা বেঁচেছিলেন লোকরা প্রভুর সেবা করেছিল। এই নেতারা ইস্রায়েলের জন্য প্রভুর সমস্ত কর্মকাণ্ড সচক্ষে দেখেছিলেন।

קָבְרוּ	מִמְצָרַיִם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָעָלוּ	אֲשֶׁר־	יָוָן	עַצְמוֹת	וְאֵת־
বে-শুখেম	কবরু	মি-মিৎসরায়িম	য়িস্রায়েল	বেনে	উঠিয়ে-এনেছিল	আশের	য়োসেফ	এবং-এং-হাড়
<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H0853</a>

בְּמִצְרָיִם	שָׁכְמוּ	אֲבֵי־	הַמּוֹר	בְּנֵי־	מֵאֵת	יַעֲקֹב	קָנָה	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	בְּחַלְקָהּ	בְּשָׂכְמוֹ
কেসিটা	বে-একশত	শুখেম	পিতা	হামোর	বেনে	মে-এং	যাকোব	কেনা	আশের	হা-ক্ষেত্রের	বে-অংশ
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7927</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H2544</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H7069</a>				<a href="#">H7927</a>

לְחַלְקָהּ:	יָוָן	לְבָנֵי־	וַיְהִי	קְשִׁיטָה
—	লে-অধিকার	য়োসেফ	লি-বেনে	এবং-তারা-হল
<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7192</a>

মিশর ছেড়ে চলে আসার সময় ইস্রায়েলবাসীরা সঙ্গে করে এনেছিল যোষেফের অস্থি। তারা শিখিমে তাঁর অস্থিগুলি সমাহিত করল। তারা সেই জায়গায় কবর দিল যে জায়গাটি যাকোব 100টি খাঁটি রূপোর মুদ্রা দিয়ে শিখিমের পিতা হমোরের কাছ থেকে কিনেছিলেন। এই জায়গাটিতে যোষেফের সন্তান সন্ততির বাস করছে।

בְּזוֹ	פִּינְחָס	בְּגִבְעָת	אֵתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	מָרָה	אֶחָדֵי	בֶּן־	וַאֲלֵעָזָר
পুত্র-তার	পীনহাস	বে-গিবিয়াৎ	অতো	এবং-তারা-কবর-দিল	মারা-গেল	অহরোন	পুত্র	এবং-ইল্আজার
	<a href="#">H6372</a>	<a href="#">H1389</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0175</a>		<a href="#">H0499</a>

אֶפְרַיִם:	בְּהָר	לוֹ	גִּבְיָן	אֲשֶׁר
ইফ্রায়িম	বে-পর্বত	লো	দেওয়া-হয়েছিল	আশের
<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H5414</a>	

হারোণের পুত্র ইলিয়াসর মারা গেলে গিবিয়ায় তাঁকে কবর দেওয়া হয়েছিল। গিবিয়া ইফ্রায়িমের পাহাড়ী অঞ্চলে অবস্থিত। ইলিয়াসরের পুত্র পীনহাসকে গিবিয়া দান করা হয়েছিল।